



みんなの ぼう さい きょう しつ 防災教室

DISASTER PREVENTION CLASS FOR EVERYONE

大家的防災教室

Lớp học phòng chống thiên tai

PAARALANG PAG-IWAS SA KALAMIDAD PARA SA LAHAT

11月18日(土) 10:30~12:30

Nov.18(Sat.) / 11月18日(星期六) / Ngày 18 tháng 11 (T7)
/ Nobyembre 18 (Sabado)

グリーンタウンコミュニティセンター (下野市緑 3-5-4)
Green Town Community Center

(Shimotsuke shi Midori 3-5-4)

さいがい
災害が起これたらどうすればいいでしょうか？

じしん たいふう おおあめ
地震、台風、大雨などに、どのような準備が必要か学んだり、避難所体験をします。

入場無料
Free Entry
¥ 0

WHAT SHOULD YOU DO IF A DISASTER STRIKES?

LEARN WHAT YOU NEED TO PREPARE FOR EARTHQUAKES, TYPHOONS, HEAVY RAINS, ETC., AND ALSO EXPERIENCE EVACUATION SHELTER ACTIVITIES.

万一发生灾害，我们该怎么办？

学习发生地震，台风，暴雨等时需要准备什么，还体验避难所。



Nếu xảy ra thảm họa , chúng ta nên làm như thế nào ?

Học những kỹ năng tất yếu để phòng chống thiên tai (ví dụ: động đất, lũ lụt v.v...) và thử nghiệm cuộc sống ở nơi tránh thảm họa.

ANO ANG MGA DAPAT GAWIN KAPAG DUMATING ANG KALAMIDAD?

MATUTUNAN KUNG ANO ANG MGA DAPAT IHANDA BAGO DUMATING ANG KALAMIDAD NA KATULAD NG LINDOL,BAGYO,MATINDING ULAN,ETC AT MARANASAN ANG PAGLISAN TUNGO SA MGA EVACUATION CENTER AT MGA GAWAIN RITO.

内容 日本の災害を知る、防災クイズ、避難所体験、非常食を食べてみる

対象 栃木県に住む外国人、日本人 定員 40名程度 参加費 無料

★講師はやさしい日本語で話します。わからないときは、英語、中国語、ベトナム語、タガログ語の通訳が
お手伝いします。

Programs: learning Japanese disasters, disaster prevention quizzes, experiencing shelter activities, tasting emergency provisions

Eligibility: Foreign / Japanese residents who live in Tochigi

Maximum number of participants: around 40

Admission: Free of charge

* The lecturers use easy Japanese. If you have trouble understanding Japanese, Japanese English interpreters will support you.

Nội dung: Hiểu biết về thảm họa ở Nhật Bản, câu đố về phòng chống thiên tai, thử nghiệm cuộc sống ở nơi tránh thảm họa, nếm thử thức ăn liền được dùng trong khi xảy ra thảm họa v.v...

Đối tượng: Người nước ngoài và người Nhật ở tỉnh TOCHIGI

Sức chứa: Khoảng 40 người

Chi phí tham gia: Miễn phí

* Giảng viên sẽ nói tiếng Nhật dễ hiểu, những gì không hiểu thì người phiên dịch tiếng Việt sẽ giúp

内容 学习有关日本灾害, 防灾问答, 体验避难所, 品尝应急食品等

对象 住在栃木县的外国人, 日本人

名额 40名左右

参加费 免费

* 讲师将会用简单的日语讲解, 若有疑问, 中文翻译将会为您翻译。



PROGRAMA: Pag-aaralan ang ibat ibang kalamidad ng Japan, mga quiz tungkol sa mga paraan para maiwasan ang kalamidad, maranasan ang mga gawain sa loob ng shelter at matikman ang mga emergency food

MAKAKASALI: Dayuhan at mga hapon na nakatira sa Tochigi

BILANG NG MAKAKASALI: mga 40 katao

BAYAD SA PAGSALI: Libre (walang bayad)

* Ang mga tagapagturo ay magsasalita sa wikang hapon na madaling maunawaan, subalit kung may mga salitang hindi maunawaan, may mga tagapagsalin sa wikang tagalog na maaaring pagtanungan.

会場案内図 / Map / 地点指南图
Bản đồ hội trường / MAPA NG LUGAR

グリーンタウンコミュニティセンター (下野市緑3-5-4)
Green Town Community Center
(Shimotsuke shi Midori 3-5-4)



自治医大駅から歩いて13分

13 minutes' walk from JR Jichi-idai station
从自治医大车站步行 13 分钟

Đi bộ 13 phút từ ga JICHIIDAI

13 MINUTOS MULA SA STASYON NG JICHIIDAI

お電話で申し込んでください！！

Please call us to apply the class!

请用电话报名！

Vui lòng gọi điện để đăng ký tham gia !

MANGYARING MAG-APPLY SA PAMAMAGITAN NG TELEPONO



栃木県国際交流協会
Tochigi International Association (TIA)

Tochigi International Association (TIA)

TEL 028-621-0777 (8:30~17:15)

日曜・月曜お休み / Closed on Sun., Mon. / 周日, 周一休息

Ngày CN và T2 / SARADO TUWING LINGGO AT LUNES

主催 / Organizers / 主办 / Chủ tọa / Sponsors

公益財団法人栃木県国際交流協会 (TIA)、下野市、下野市国際交流協会

Tochigi International Association (TIA), Shimotsuke City, Shimotsuke International Association